

Gérondif anglais et infinitif

Cours d'anglais - niveau 1re

*Voting, protesting, deciding to act : le **gérondif anglais** et l'infinitif en to sont partout dans les textes sur les droits civiques, la justice ou l'engagement. Ce cours de première reprend ce qui a été vu en seconde, puis va plus loin : gérondif sujet et objet, verbes qui changent de sens, structures infinitives du type want somebody to, et structures causatives et résultatives, toutes listées au niveau B1+ du programme.*

Ce cours est à **télécharger en PDF et à imprimer gratuitement** : le bouton se trouve en bas de la page, sans inscription.

Le gérondif anglais : un verbe qui fonctionne comme un nom

Le **gérondif** est la forme **V-ing** employée comme un nom. Il peut occuper toutes les places d'un nom dans la phrase.

Fonction	Exemple	Traduction
Sujet	Voting is a right.	Voter est un droit.
Complément d'objet	They enjoy debating.	Ils aiment débattre.
Après une préposition	She is fighting for being heard.	Elle se bat pour être entendue.
Attribut	Her passion is campaigning.	Sa passion, c'est faire campagne.

ERREUR FRÉQUENTE

Le français met un infinitif en tête de phrase (« Apprendre une langue est difficile »). L'anglais préfère le gérondif : **Learning a language is difficult**. L'infinitif sujet (*To learn a language is difficult*) existe mais sonne lourd ; on dit plutôt **It is difficult to learn a language**.

Après **toute préposition**, on emploie le gérondif : *interested in joining, good at speaking, without asking, instead of waiting, before leaving*. Attention à **to** préposition : **I look forward to meeting you, She is committed to fighting injustice, I'm used to working late**.

Verbe + to ou verbe + V-ing ?

Le choix dépend du verbe principal. Une tendance aide à retenir : **to** regarde vers une action à venir ou visée, **V-ing** renvoie à une action réelle, vécue ou envisagée en elle-même.

+ TO (visée)

decide, refuse, hope, plan
promise, agree, manage
afford, threaten, seem

They refused to leave.

+ V-ING (fait vécu)

avoid, deny, enjoy, mind
keep, risk, admit, suggest
can't stand, give up

He denied breaking the law.

Deux familles de verbes : à gauche ceux qui annoncent une action visée, à droite ceux qui portent sur une action réelle.

EXEMPLES

The activists decided to march to Washington. (*Les militants ont décidé de marcher jusqu'à Washington.*)

She refused to give up her seat. (*Elle a refusé de céder sa place.*)

The company denied discriminating against women. (*L'entreprise a nié toute discrimination envers les femmes.*)

Would you mind signing this petition? (*Ça vous dérangerait de signer cette pétition ?*)

Les verbes qui changent de sens

Quelques verbes acceptent les deux constructions, avec un sens différent :

- **stop** : **He stopped smoking** (il a arrêté de fumer) / **He stopped to smoke** (il s'est arrêté pour fumer).
- **remember** : **I remember signing it** (je me souviens de l'avoir signé : souvenir) / **Remember to sign it** (n'oublie pas de le signer : à faire).
- **forget** : même logique, **I'll never forget meeting her** / **Don't forget to vote.**
- **try** : **Try calling him** (essaie, pour voir) / **I tried to call him** (j'ai fait l'effort, sans succès peut-être).
- **regret** : **I regret saying that** (je regrette de l'avoir dit) / **We regret to inform you** (nous avons le regret de vous informer).

Avec **like, love, hate, prefer, begin, start**, les deux constructions sont possibles avec peu de différence ; mais *would like / would love* sont toujours suivis de **to**.

Les structures infinitives : want somebody to do

Pour dire qu'on veut qu'**une autre personne** fasse quelque chose, l'anglais n'utilise pas de subordonnée en *that* : il emploie **verbe + complément + to + base verbale**.

FORMATION

want / would like / expect / ask / tell / allow / encourage / persuade / force + **quelqu'un + to + BV**

The judges want the states to respect the Constitution. (*Les juges veulent que les États respectent la Constitution.*)

I'd like you to read this ruling. (*J'aimerais que tu lises cet arrêt.*)

Nobody expected the court to change its mind. (*Personne ne s'attendait à ce que la cour change d'avis.*)

Le complément est un nom ou un **pronom complément** : *want him to*, jamais *want he to* ni *want that he*.

Make, let et les structures causatives et résultatives

Make et let : base verbale sans to

make somebody do signifie « obliger », **let somebody do** signifie « laisser, permettre ». Tous deux sont suivis de la **base verbale sans to**.

The police made the protesters leave. (*La police a fait partir les manifestants.*)

The guards let the journalists enter. (*Les gardes ont laissé entrer les journalistes.*)

Au passif, *make* reprend **to** : **They were made to leave.** *Let* n'a pas de passif : on dit **They were allowed to enter.**

Have something done, get somebody to do

Pour faire faire une action par quelqu'un d'autre, on emploie **have + objet + participe passé** : **She had her speech translated into Spanish.** (*Elle a fait traduire son discours en espagnol.*) **Get somebody to do** ajoute l'idée de persuasion : **We got the mayor to sign the petition.** (*Nous avons convaincu le maire de signer la pétition.*)

Les structures résultatives

Une structure **résultative** place le **résultat** juste après l'objet : **verbe + objet + adjectif ou particule**. Le français traduit souvent par deux verbes ou une périphrase.

They painted the walls white. (*Ils ont peint les murs en blanc.*)

The wind blew the door open. (*Le vent a ouvert la porte d'un coup.*)

The crowd cheered the speaker off the stage. (*La foule a acclamé l'oratrice jusqu'à ce qu'elle quitte la scène.*)

L'essentiel à retenir

POUR RETENIR

Gérondif : sujet de la phrase, après une préposition (y compris look forward to), après avoid, deny, enjoy, mind, keep. **To + BV** : après decide, refuse, hope, plan, would like.

Changement de sens : stop, remember, forget, try, regret. **Autrui** : want / expect / ask + quelqu'un + to. **Sans to** : make et let. **Faire faire** : have something done, get somebody to do.

Un dernier conseil : quand vous hésitez, demandez-vous si l'action est déjà réelle (V-ing) ou seulement visée (to). Cette question règle la majorité des cas.